

Podręcznik użytkownika

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

PL

CIĄGNIK JEDNOOSIOWY

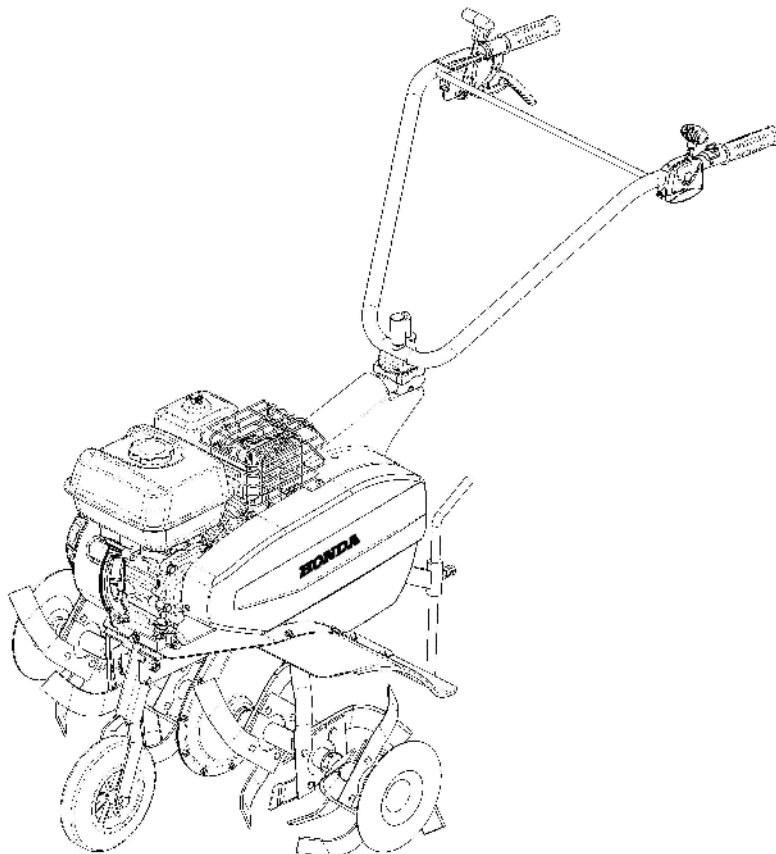


Przeczytać instrukcje zawarte w podręczniku użytkownika.
Zapoznać się z działaniem maszyny i jej sterownikami.

HONDA

POWER EQUIPMENT

FG320



ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia poprzedzone następującymi wyrażeniami:

PL



UWAGA:
Oznacza duże prawdopodobieństwo ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelne zagrożenie w przypadku nieprzestrzegania instrukcji

OSTROŻNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia, w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji

INFORMACJA: Przekazuje przydatne informacje



Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności

Z wszelkimi problemami i pytaniami dotyczącymi tego urządzenia należy zwracać się do naszego autoryzowanego przedstawiciela



UWAGA:
To urządzenie opracowano w celu zapewnienia niezawodności działania w warunkach użytkowania opisanych w instrukcji obsługi. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia

Szkolenia / Informacje:

- Należy zapoznać się z prawidłową obsługą elementów sterowania przed użyciem maszyny. Należy nauczyć się szybko wyłączać silnik.
- Urządzenie powinno być zawsze używane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie wolno zapominać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki oraz powodowanie zagrożenia dla innych osób i ich mienia. Odpowiada on za ocenę potencjalnych zagrożeń wynikających z miejsca prowadzenia prac oraz za zastosowanie wszelkich niezbędnych środków ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa terenu, szczególnie na pochyłościach, podłożach niebezpiecznych, śliskich lub luźnych.
- Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia dzieciom ani osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi. Przepisy regionalne mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie należy nigdy pracować w obecności osób, szczególnie dzieci, ani zwierząt, znajdujących się w promieniu 20 metrów od urządzenia; operator powinien mieć przez cały czas kontrolę nad dźwigniami sterowania.
- Nie używać maszyny po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- W ciężkim terenie należy zachowywać szczególną ostrożność, ponieważ maszyna będzie pracować mniej stabilnie, niż na ziemi już uprawionej.
- W czasie pracy, należy zawsze zakładać wytrzymałe buty antypoślizgowe i długie spodnie z wąskimi nogawkami. Nie wolno używać tego urządzenia z bosymi stopami ani w sandałach. Zalecamy stosowanie dodatkowych środków ochrony słuchu.
- Maszyny należy używać zgodnie z przeznaczeniem, czyli do uprawy ziemi. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub prowadzić do uszkodzenia maszyny.

Przygotowanie:

- Należy dokładnie sprawdzić strefę, w której ma być używane urządzenie, aby wyeliminować z

niej wszelkie objekty, które mogłyby być odrzucone przez urządzenie (kamienie, druty, szkło, przedmioty z metalu itp.).

- Przed użyciem należy zawsze wykonać kontrolę wzrokową maszyny, aby upewnić się, że narzędzia i osłony nie są zużyte lub uszkodzone. Części zużyte i uszkodzone należy wymienić.
- Jeżeli maszynę wyposażono w przycisk wyłączenia silnika, należy utrzymywać przewody elektryczne wyłączenia silnika w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika.
- Sprawdzić brak wycieku płynów (benzyna, olej itd.).
- Nie używać maszyny bez osłony lub pokryw zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.

Obsługa:

- Nigdy nie należy przewozić osób na urządzeniu
- Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi(-a).
- Wyłączać silnik, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru.
- Podczas obsługi maszyny należy chodzić, nigdy nie należy biegać.
- Maszynę należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewnianą przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu lub pod elementami obrotowymi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych wibracji,
 - blokady,
 - problemów z działaniem sprzęgła,
 - uderzenia w jakiś przedmiot,
 - uszkodzenia przewodu wyłączenia silnika (w zależności od modelu),

wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), pozostawić maszynę do schłodzenia, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.

- Pracować tylko przy świetle dziennym lub sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 10° (17%).
- Na terenie nachylnym należy pracować w poprzek wzniesienia, niż w górę lub w dół.
- W nachylnym terenie, należy poruszać się ostrożnie i zachować szczególną uwagę przy zmianie kierunku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może stwarzać zagrożenie i spowodować uszkodzenie maszyny, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

Konserwacja / Przechowywanie:

- Wyłączyć silnik i odłączyć świecę przed każdą operacją czyszczenia, kontroli, wymiany narzędzia, regulacją lub konserwacją maszyny.
- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(-a).
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.
- Aby zmniejszyć ryzyko zapłonu, silnik, tłumik i strefa przechowywania paliwa powinny być wolne od roślin a także nadmiaru smaru i wszelkich innych substancji, które mogłyby ulec zapłonowi.
- Wymieniać tłumik
- Nie naprawiać części. Do wymiany należy używać oryginalnych części zamiennych.

- Wymieniać narzędzia stosując kompletne zestawy, aby zagwarantować wyważenie.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy modyfikować charakterystyki technicznej maszyny. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regularna konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągniętych.
- Pozostawić silnik do schłodzenia przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.

Uwaga - Niebezpieczeństwo: Benzyna jest produktem łatwopalnym:

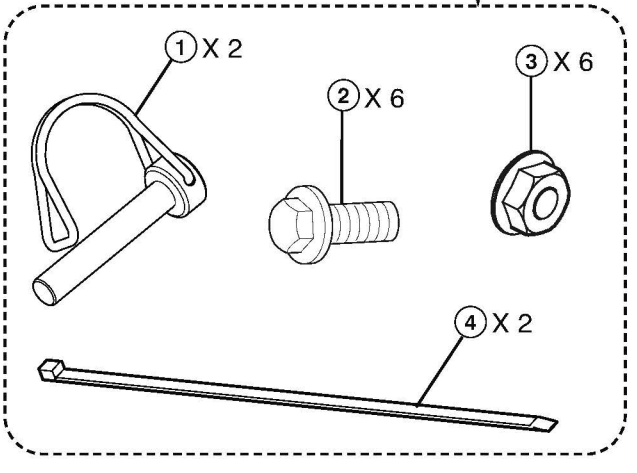
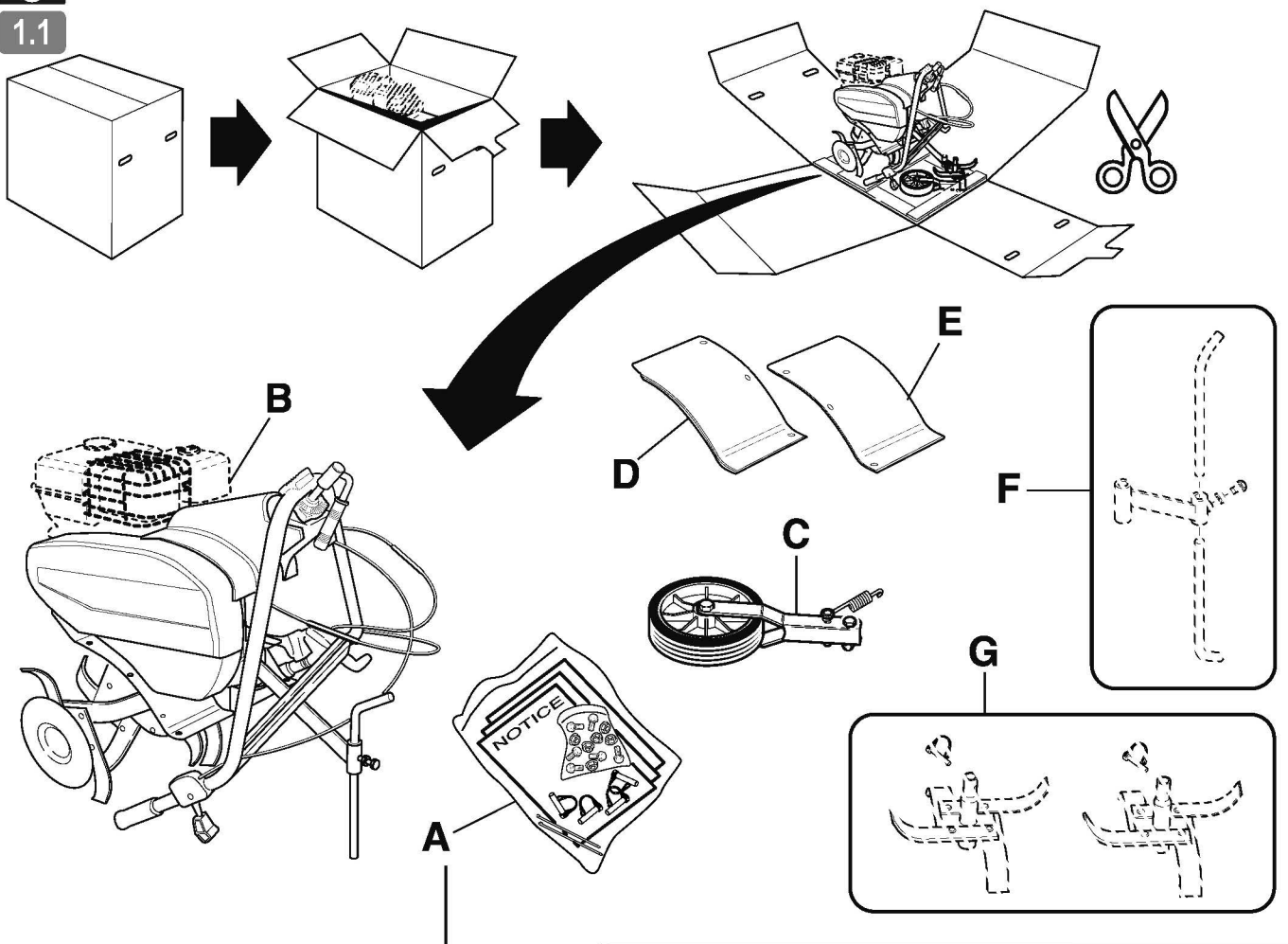
- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach przeznaczonych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie należy palić.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć maszynę z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać maszyny w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Zakładać prawidłowo korki wlewu paliwa i kanistra z benzyną.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować odpryski.
- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie mogą gromadzić się opary tlenku węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

Przemieszczanie / Przenoszenie / Transport:

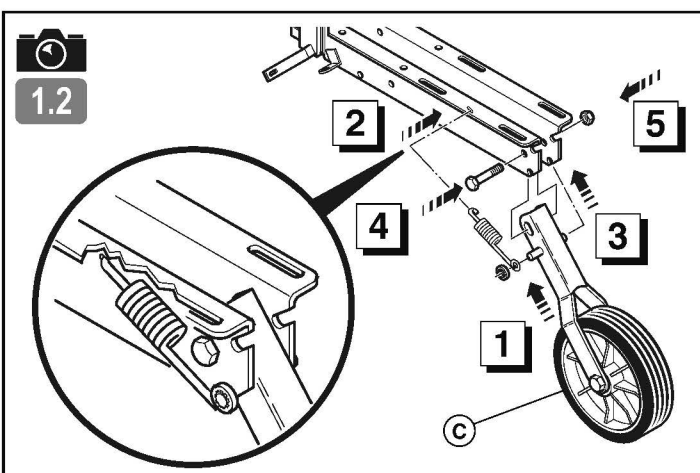
- Każda czynność wykonywana na maszynie z wyjątkiem uprawy ziemi musi być wykonywana przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy.
- Przemieszczanie (z wyjątkiem uprawy ziemi) musi odbywać się za pomocą kółka transportowego zgodnie z opisem w punkcie „przemieszczanie”.
- Przenoszenie: nie należy podnosić urządzenia samemu. Masę maszyny podano na tabliczce producenta i na końcu niniejszej instrukcji. Należy korzystać z odpowiedniej metody przenoszenia, dostosowanej do masy urządzenia i konkretnej sytuacji, aby zagwarantować bezpieczeństwo.
- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek należy wykonywać za pomocą odpowiedniej ramy załadunkowej. Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy za pomocą przyczepy, nie należy stosować innych środków transportu.



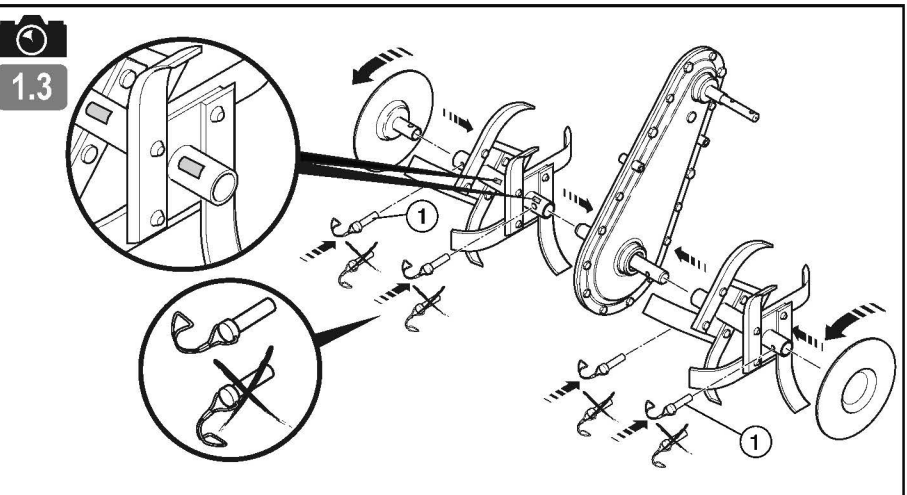
1.1



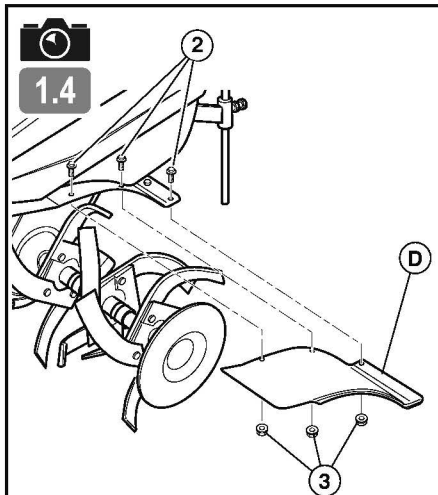
1.2

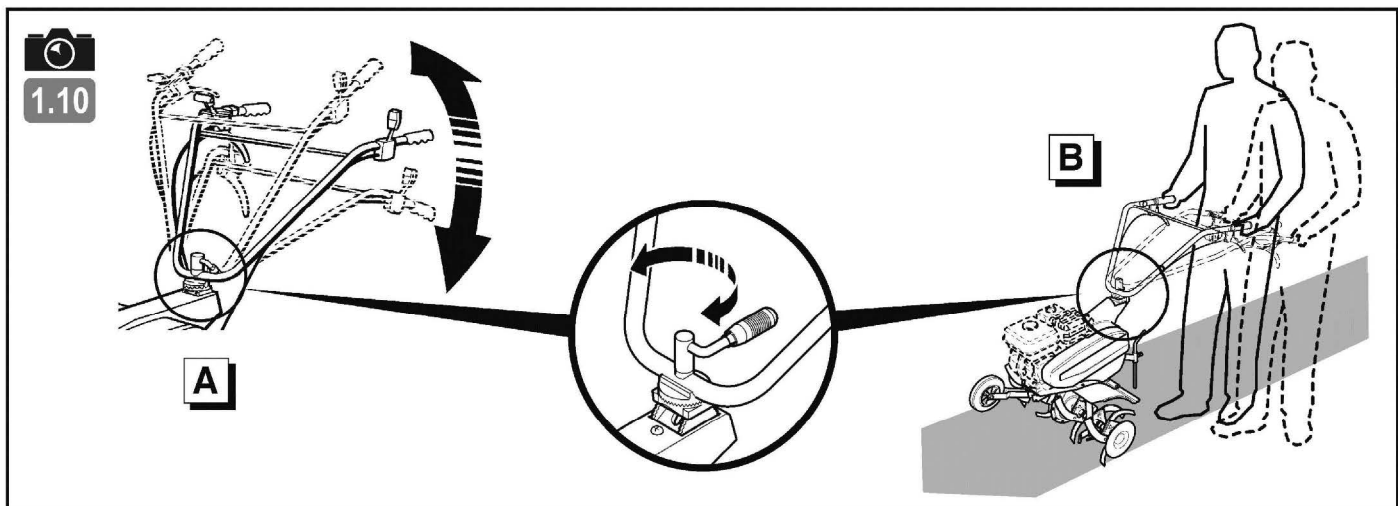
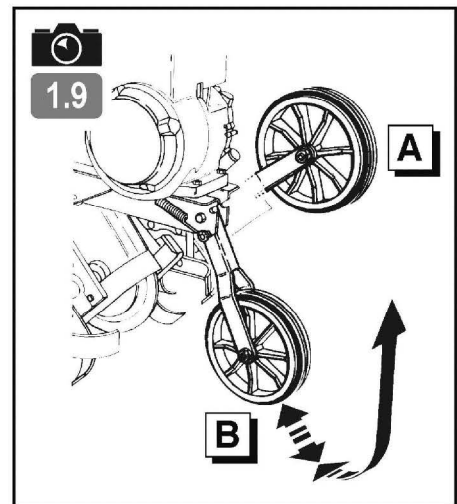
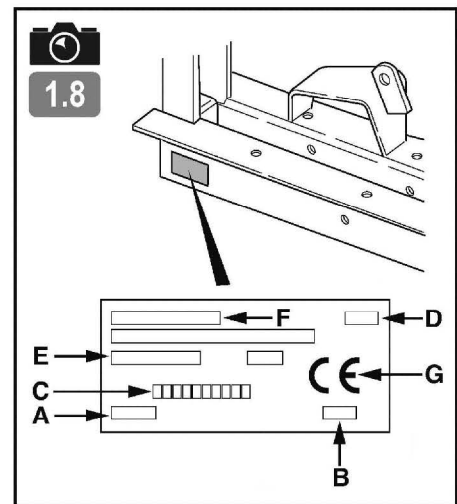
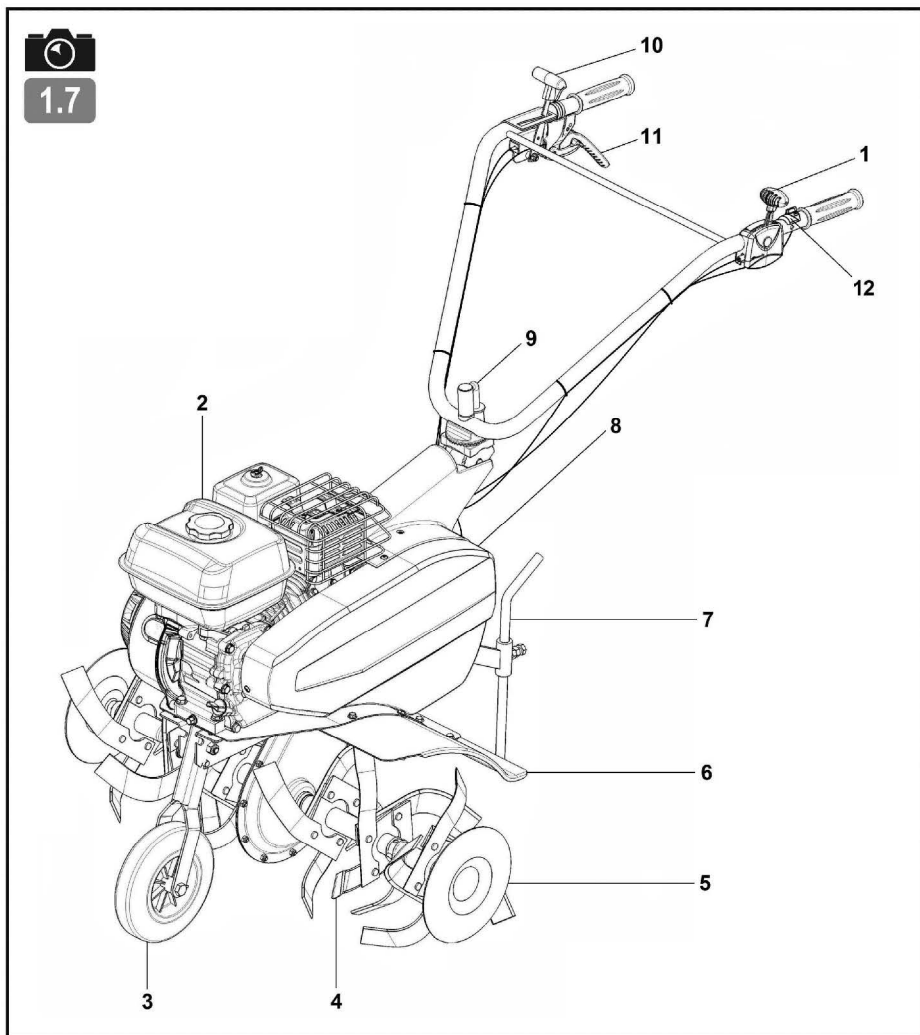
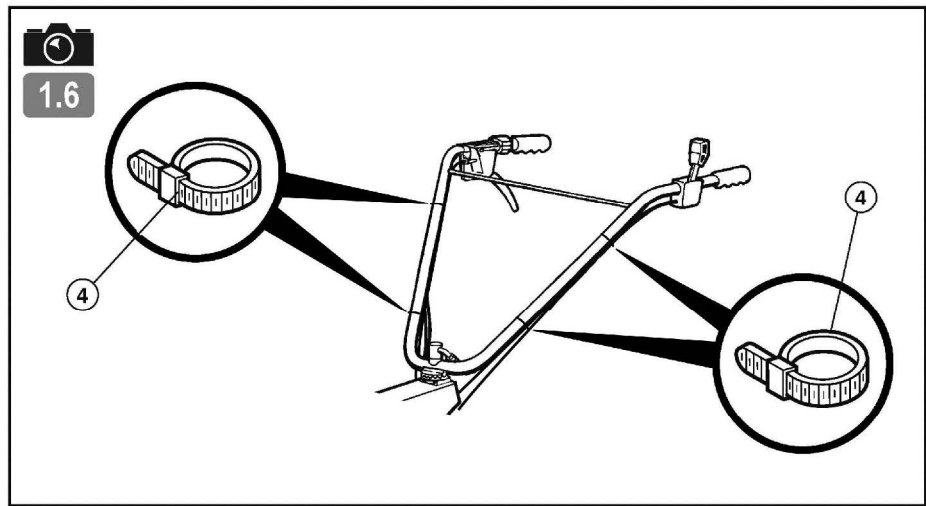
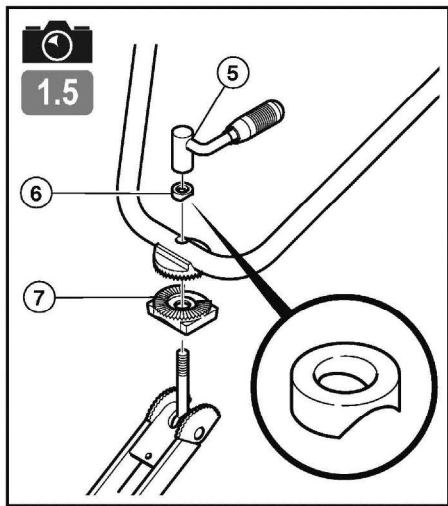


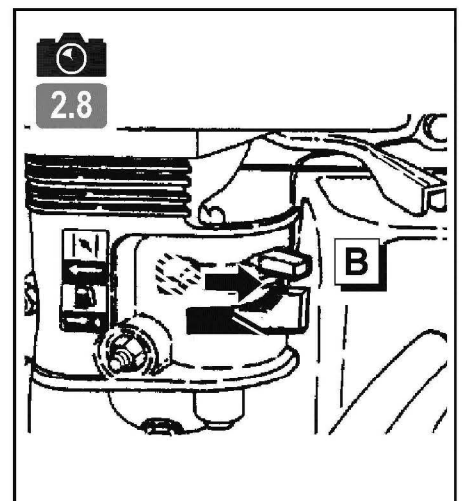
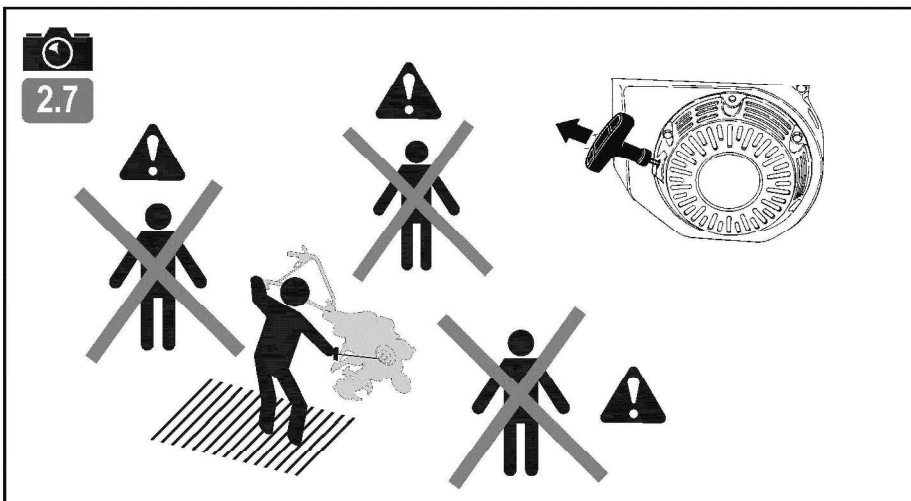
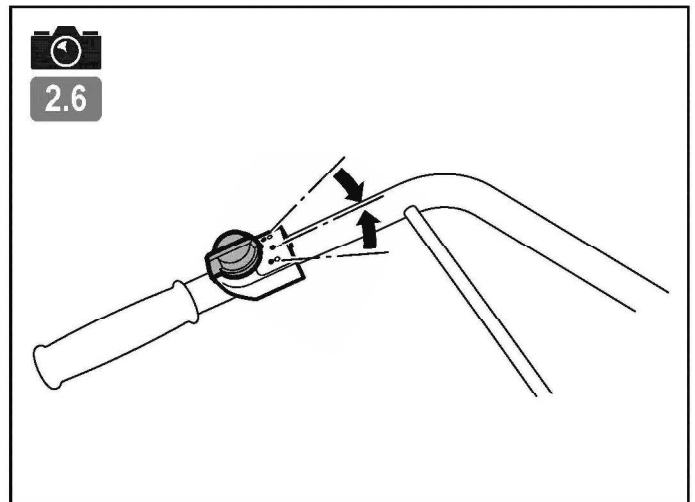
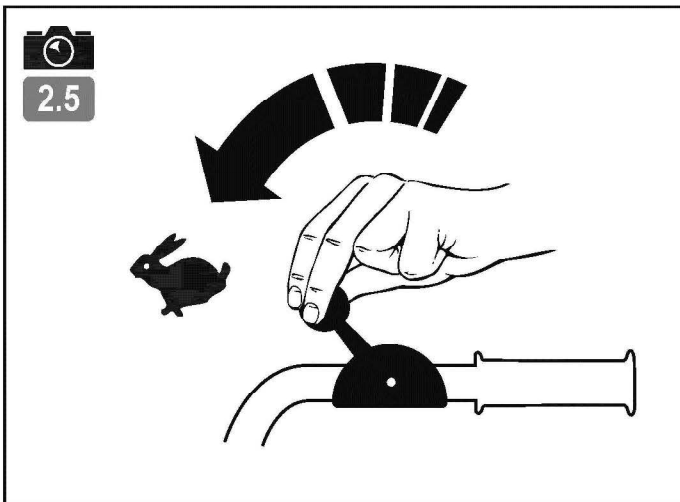
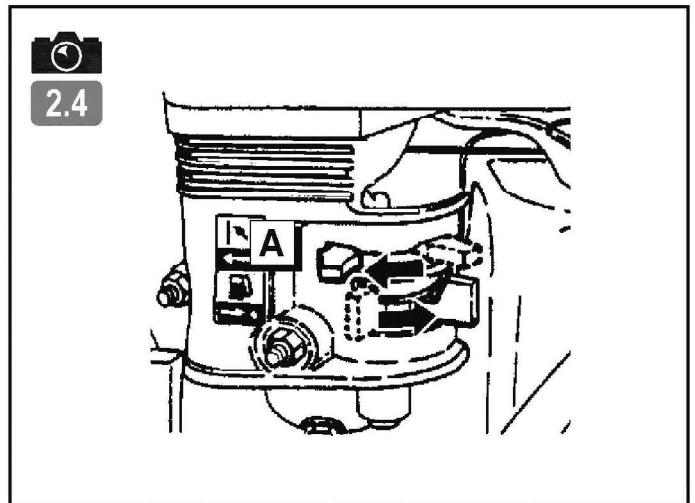
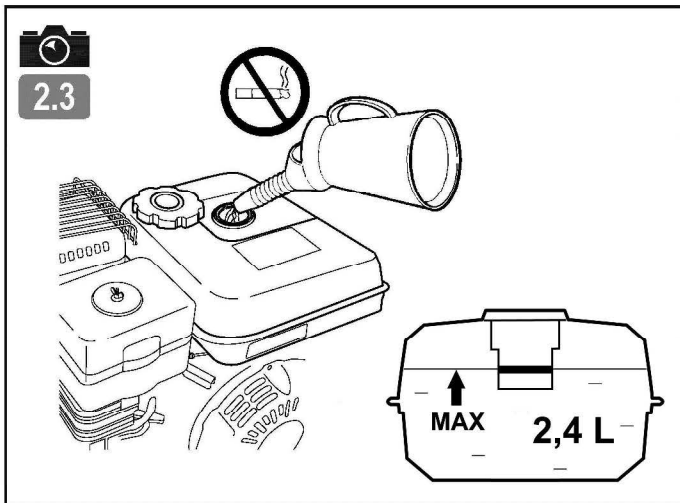
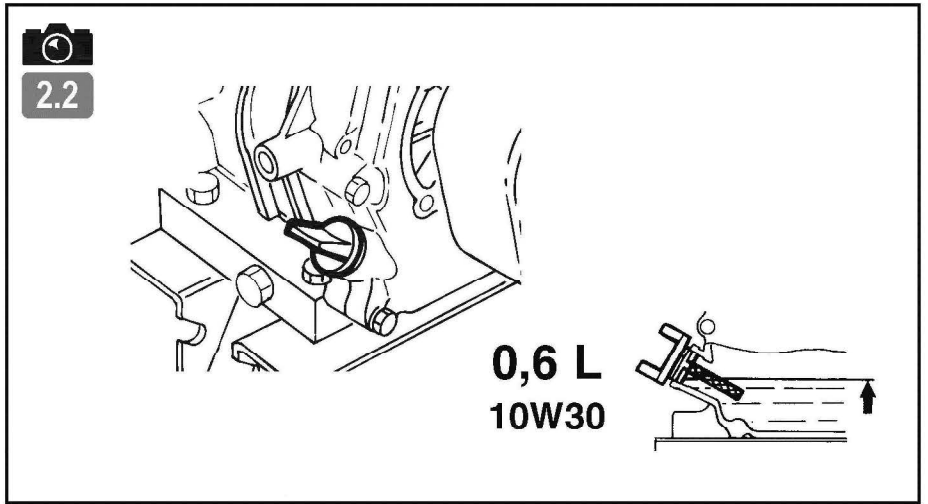
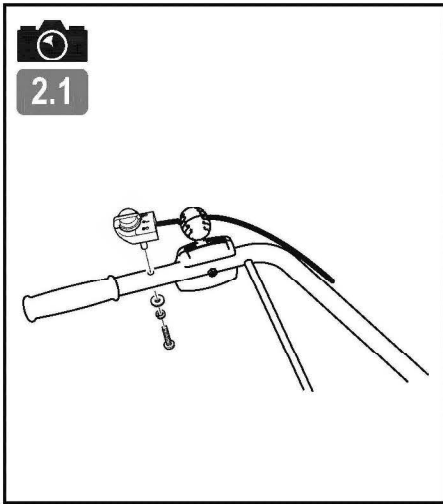
1.3

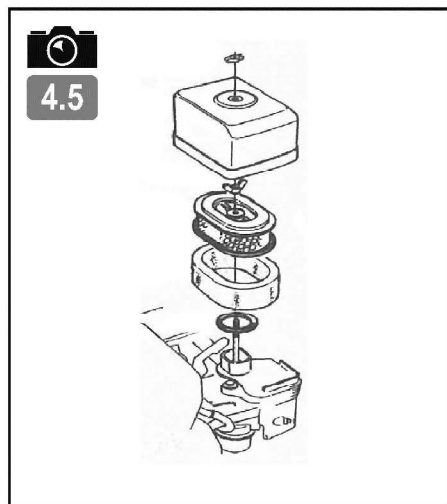
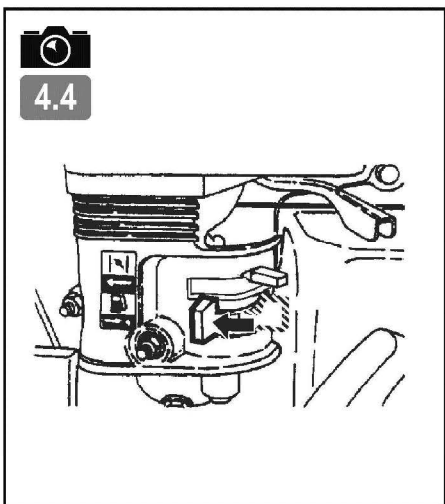
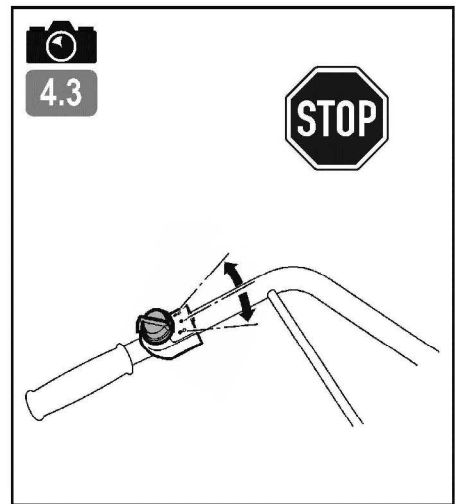
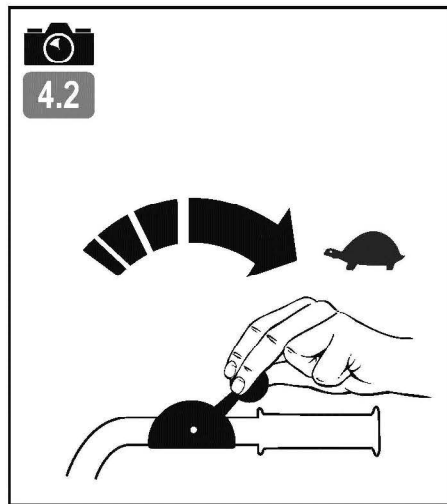
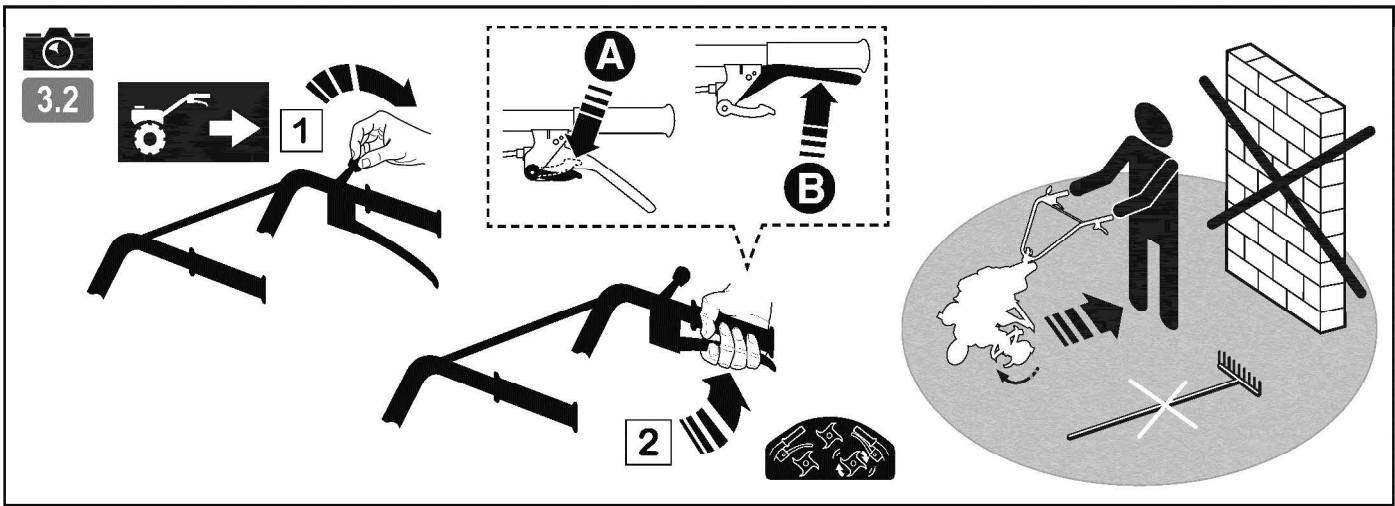
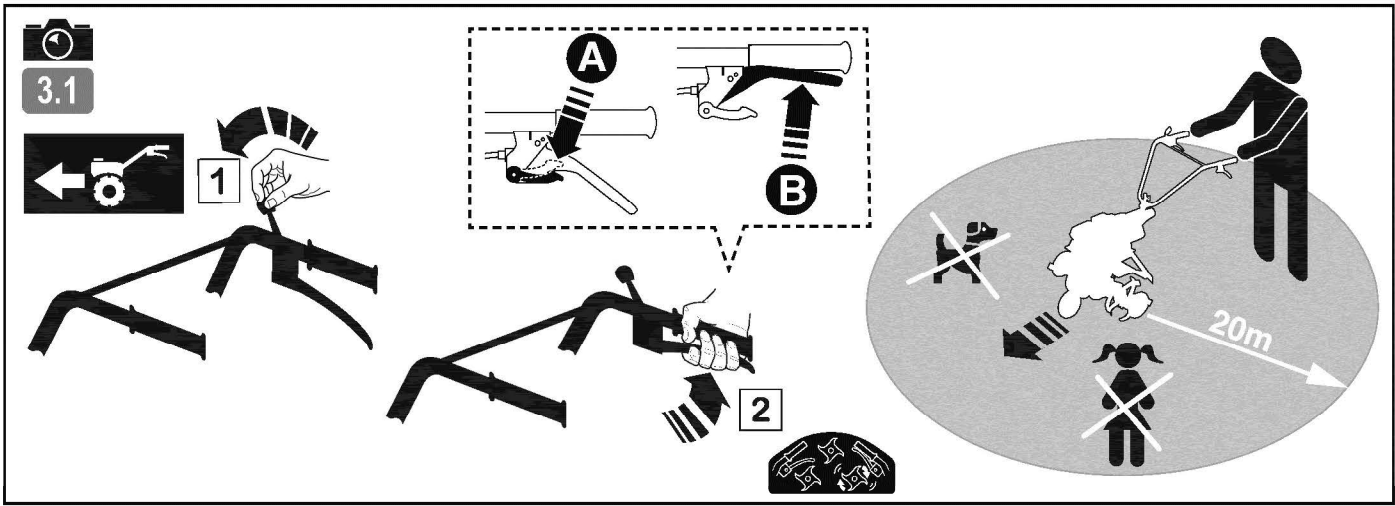


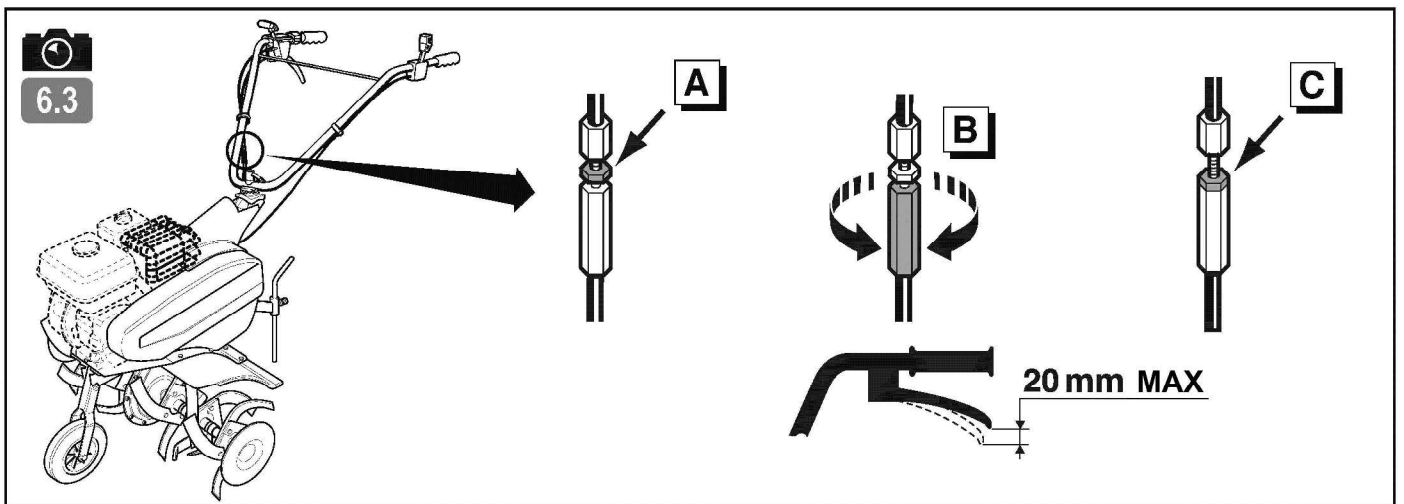
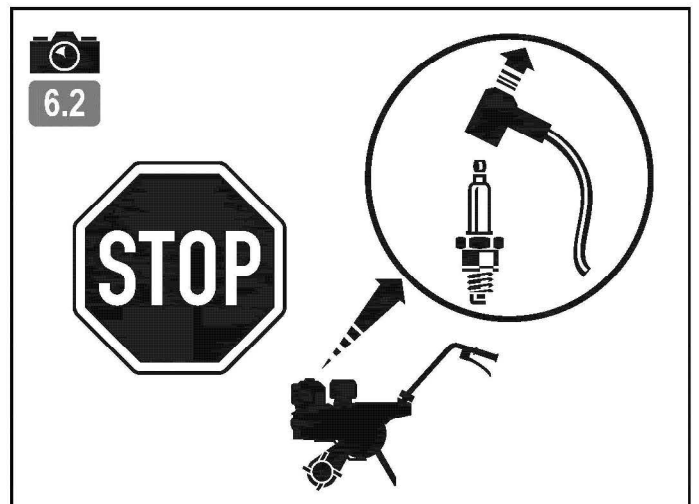
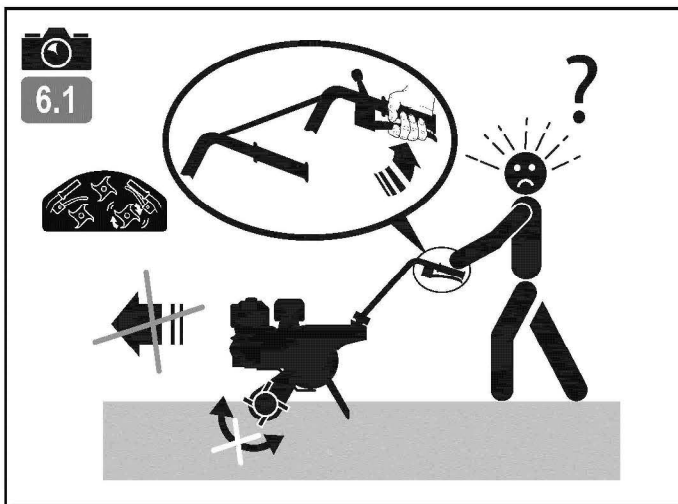
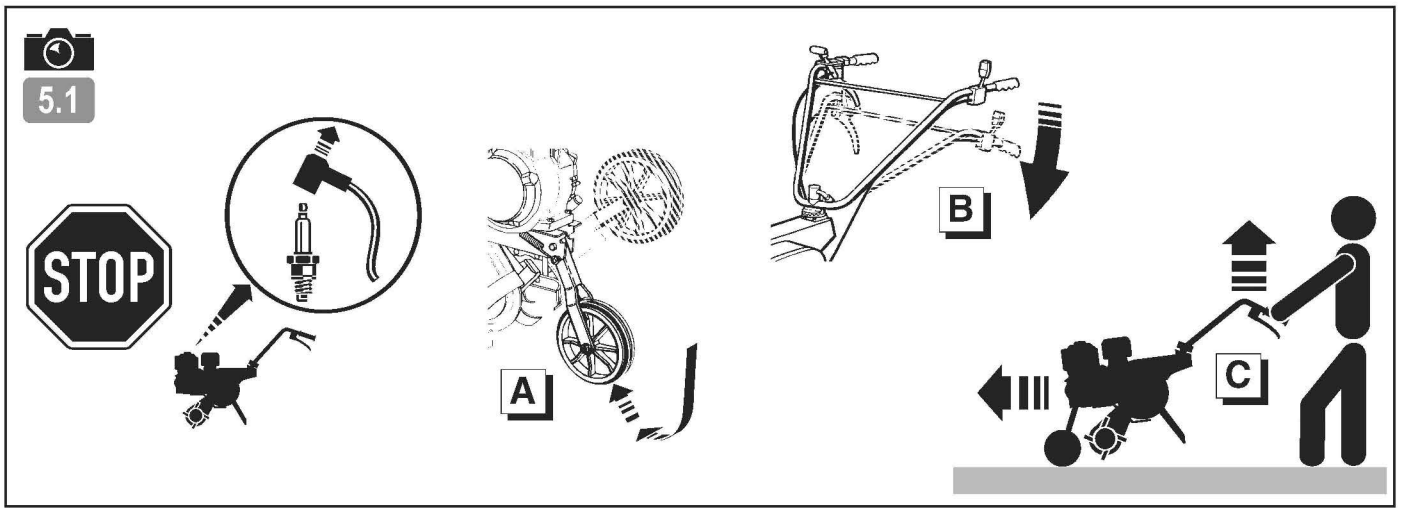
1.4

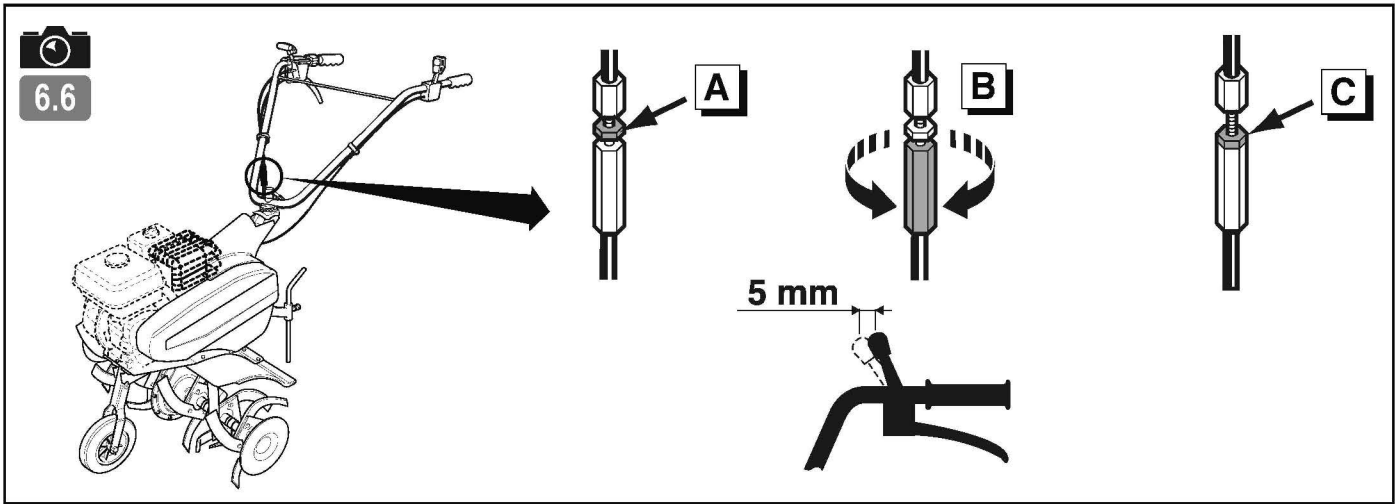
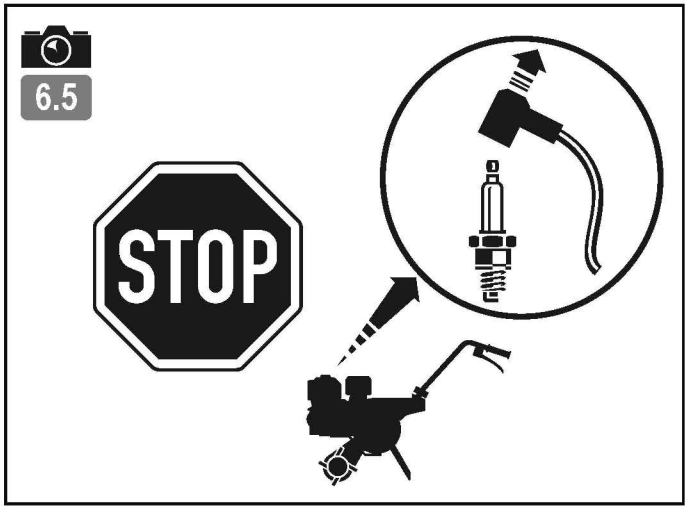
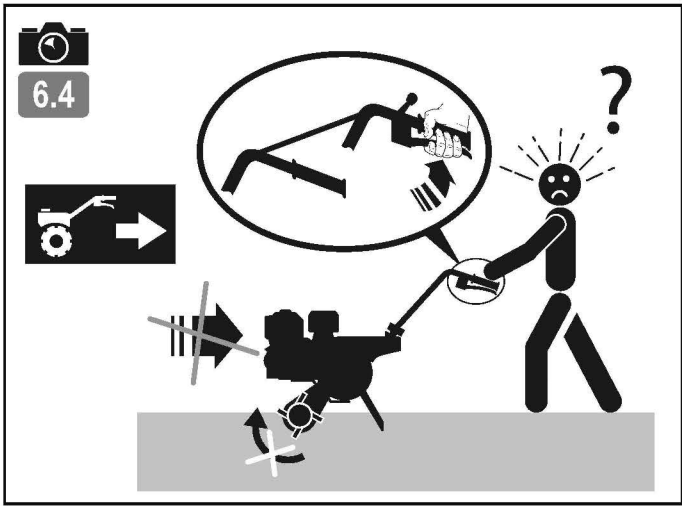












DEFINICJA PIKTOGRAMÓW

PL

UWAGA
Niebezpieczeństwo

UWAGA
Narzędzia

UWAGA
Przeczytać instrukcję obsługi

UWAGA
Korzystać z instrukcji obsługi i odłączać świecę zapłonową przed rozpoczęciem jakiegokolwiek interwencji

UWAGA
Nie używać bez osłon (elementy obrotowe)

Wybór biegu (opcja)

2 Bieg do przodu prędkość duża

N Bieg jałowy

R Bieg wsteczny

N Bieg jałowy

1 Bieg do przodu prędkość mała

2 Bieg do przodu prędkość duża

N Bieg jałowy

R Bieg wsteczny

N Bieg jałowy

1 Bieg do przodu prędkość mała



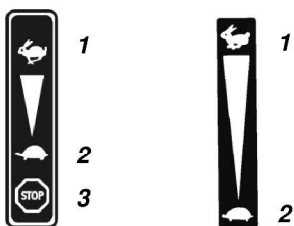
Bieg wsteczny Bieg do przodu

Dźwignia sprzęgła

1 **1** Sprzęgło wyłączone

2 **2** Sprzęgło włączone

Dźwignia przyspieszenia (zależnie od silnika)



1 – Szybko

2 – Wolno

3 – Stop

Wyłącznik

●● Stop

● Praca

●● Stop



Nie dotykać gorących powierzchni



Spaliny są niebezpieczne
Nie używać w pomieszczeniach ze złą wentylacją



Wyłączyć silnik przed uzupełnieniem paliwa



Zakaz palenia,
nie palić i nie zbliżać się do ognia



Zakładać słuchawki ochronne



Różne piktogramy obecne lub nie w zależności od modelu maszyny

INFORMACJE TECHNICZNE

| | | | | |
|-------------------------------------|---------------|--|------------------|----|
| Model maszyny | FG320 | Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi (EN709 : 1997 / A4 : 2009) | dB(A) | 84 |
| Typ | DE 2H | Niepewność pomiaru | dB(A) | 1 |
| Masa | kg 53 | Zmierzony poziom mocy akustycznej (EN709 : 1997 / A4 : 2009) | dB(A) | 95 |
| Model silnika | GP160 | Niepewność pomiaru | dB(A) | 1 |
| Moc netto* | KW 3,6 | Poziom wibracji w obszarze dłoni operatora (EN709 : 1997 / A4 : 2009) | m/s ² | 7 |
| dla prędkości obrotowej silnika | obr./min 3600 | Niepewność pomiaru | m/s ² | 2 |
| Moc nominalna | KW 3,4 | | | |
| Nominalna prędkość obrotowa silnika | obr./min 3300 | | | |

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może różnić się od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego w maszynie zależy od różnych czynników takich jak prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

ODPAKOWANIE / MONTAŻ

PL

UWAGA: W celu zapewnienia ciągłej modernizacji, producent zastrzega, że niniejsza instrukcja nie ma charakteru oferty handlowej i zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w charakterystyce technicznej maszyny bez powiadomienia.



Odpakowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niewłaściwy montaż glebogryzarki może być przyczyną poważnych wypadków. Przestrzegać wszystkich instrukcji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Należy zwracać uwagę, aby nie przeciąć przewodów lub aby nie zarysować lakieru maszyny podczas przecinania krawędzi skrzyni.

| Ozn. | Zawartość skrzyni |
|------|---|
| A | Woreczek z instrukcją i częściami + zestaw śrub |
| B | Silnik |
| C | Koła transportowe |
| D | Lewy błotnik zabezpieczający |
| E | Prawy błotnik zabezpieczający |
| F | Opcja: podpórka regulowana |
| G | Opcja: dodatkowe frezy |



Montaż koła transportowego.



Nie blokować nakrętki (5), aby zapewnić prawidłowe działanie podnoszenia koła.



Montaż narzędzi

- Średnica narzędzi roboczych: 320 mm
- Szerokość robocza (liczba frezów: 4 lub 6) 590 / 850 mm



Nie używać narzędzi obrotowych o średnicy przekraczającej 320 mm i szerokości roboczej przekraczającej 850 mm. Zwracać uwagę na kierunek montażu frezów i kołków.



Montaż błotników zabezpieczających



Montaż kierownicy



Montaż zacisków linek



Opis elementów

- 1 - Sterowanie przyspieszeniem
- 2 - Silnik
- 3 - Koło transportowe
- 4 - Narzędzia obrotowe
- 5 - Boczna tarcza zabezpieczająca
- 6 - Osłona metalowa
- 7 - Ostroga
- 8 - Osłona paska
- 9 - Dźwignia regulacji kierownicy
- 10 - Dźwignia bieg do przodu / bieg do wsteczny (opcja)
- 11 - Dźwignia sprzęgła
- 12 - Wyłącznik



Tabliczka identyfikacyjna urządzenia

- A - Moc nominalna
- B - Masa w kilogramach
- C - Numer seryjny
- D - Rok produkcji
- E - Typ maszyny
- F - Nazwa i adres producenta
- G - Identyfikacja CE



Koło transportowe

- A = Pozycja robocza
B = Pozycja transportowa



Regulacja kierownicy

- A = Regulacja wysokości
B = Regulacja przesunięcia

URUCHOMIENIE MASZyny



Montaż wyłącznika na kierownicy



Prawidłowy poziom oleju i benzyny



Wlewanie paliwa

Super lub bezołowiowa lub SP95 E10



Otworzyć zawór paliwa i ustawić rozrusznik w położeniu A



Dźwignia przyspieszenia

Ustawić dźwignię w stronę:



Wyłącznik

Ustawić wyłącznik w położeniu:



Pociągnąć za uchwyt rozrusznika



Podczas uruchamiania urządzenia należy zawsze przebywać w strefie bezpieczeństwa



Rozrusznik

Przełączyć rozrusznik w położenie B

UŻYTKOWANIE

Ta maszyna jest przeznaczona do:

- przygotowywania ziemi do uprawy
- pielęgnacji upraw i kwietników.

Ta maszyna nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.



Konieczne jest zwolnienie sprzęgła przed włączeniem biegu wstecznego.



Przestrzegać strefy bezpieczeństwa o promieniu 20 m wokół maszyny.



Po uruchomieniu nie dopuszczać do jałowej pracy silnika, ale możliwie szybko rozpocząć pracę, uruchamiając sterownik sprzęgła urządzenia. Nie ma potrzeby rozgrzewania silnika; uruchomienie go bez obciążenia na co najmniej 2 minuty bez włączenia sprzęgła urządzenia może spowodować poważne usterki w systemie sprzęgła i jego paska.



3.1

Jazda do przodu



3.2

Jazda do tyłu



Korzystanie z jazdy do tyłu jest niebezpieczne. Należy się upewnić, że żadna przeszkoda nie znajduje się za użytkownikiem i zmniejszyć prędkość obrotową przed włączeniem sprzęgła.

ZATRZYMANIE



4.1

Wyłączenie frezów

Zwolnić uchwyt sprzęgła



4.2

Zmniejszyć przyspieszenie

Ustawić dźwignię przyspieszenia w położeniu:



4.3

Wyłączenie silnika

Ustawić wyłącznik w położeniu:



4.4

Zamknąć zawór benzyny

KONTROLE CODZIENNE

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poniższe punkty:

- Brak odkręconych lub pękniętych śrub i nakrętek
- Brak wyciek benzyny i oleju silnikowego
- Bezpieczeństwo środowiska
- Brak drgań i nadmiernego hałasu



2.2

Właściwy poziom oleju silnikowego



2.3

Wystarczający poziom benzyny



4.5

Czystość elementu filtra powietrza



Nie używać rozpuszczalnika palnego do czyszczenia elementu piankowego filtra powietrza

PRZEMIESZCZANIE I PRZENOSZENIE



5.1

Przemieszczanie



Wyłączyć silnik

A

Ustawić koło w położeniu do przemieszczania

B

Wyregulować kierownicę w położeniu (zależnie od modelu) ułatwiającym przemieszczanie maszyny

C

Za pomocą kierownicy unieść frezy z podłoża i przemieszczać się do przodu


- **Przenoszenie:** nie należy podnosić urządzenia samemu. Masę maszyny podano na tabliczce producenta i na końcu niniejszej instrukcji. Należy korzystać z odpowiedniej metody przenoszenia, dostosowanej do masy urządzenia i konkretnej sytuacji, aby zagwarantować bezpieczeństwo


- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek należy wykonywać za pomocą odpowiedniej ramy załadunkowej


- Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu

REGULACJA LINKI SPRZĘGŁA

PL

 **6.1** W położeniu „sprzęgło wyłączone”, kiedy maszyna szarpie lub frezy nie obracają się, należy wyregulować linkę sprzęgła.


 **6.2** Zatrzymać maszynę i odłączyć świecę.


 **6.3**
A Odblokować nakrętkę napinacza linki sprzęgła.


B Wyregulować napinacz do momentu uzyskania luzu 20 mm na końcu dźwigni sprzęgła.

C Zablokować nakrętkę.
Podłączyć świecę.
Uruchomić maszynę i spróbować ponownie.
Jeżeli problem utrzymuje się, należy skontaktować się z serwisem.

REGULACJA LINKI BIEGU WSTECZNEGO

 **6.4** W położeniu „sprzęgło wyłączone”, w przypadku nieprawidłowego hałasu lub kiedy frezy nie obracają się, należy wyregulować linkę biegu wstecznego.

 **6.5** Zatrzymać maszynę i odłączyć świecę.

 **6.6**
A Odblokować nakrętkę napinacza linki dźwigni biegu wstecznego.

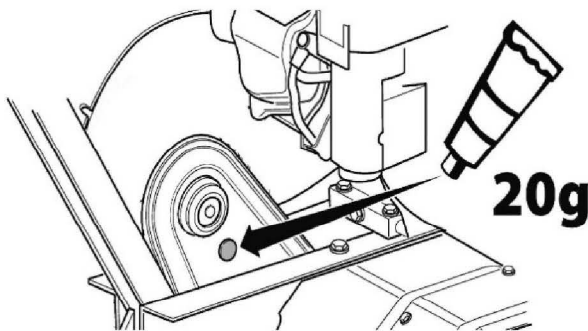
B Wyregulować napinacz do momentu uzyskania luzu 5 mm na końcu dźwigni.

C Zablokować nakrętkę.
Podłączyć świecę.
Uruchomić maszynę i spróbować ponownie.
Jeżeli problem utrzymuje się, należy skontaktować się z serwisem.

KONSERWACJA OKRESOWA (w autoryzowanym warsztacie)

SMAROWANIE PRZEKŁADNI

Termin: 50 h maksimum lub 1 raz w roku przed okresem zimowym



- 1- Wymontować korek w górnej części przekładni
- 2- Nałożyć 20 g smaru litowego w tubce
- 3- Zamontować korek
- 4- Obracać frezy przez 30 sekund

PROGRAM KONSERWACJI (w autoryzowanym warsztacie)

Pierwszy miesiąc lub 20 godzin

- Wymienić olej silnikowy

Co 3 miesiące lub 50 godzin

- Wyczyścić filtr powietrza (1)

Co 6 miesięcy lub 100 godzin

- Wymienić olej silnikowy
- Wyczyścić odstojnik paliwa
- Wyczyścić chwytacz iskier
- Wyczyścić zbiornik paliwa i filtr paliwa

Raz w roku lub co 300 godzin

- Wymienić świecę zapłonową
- Sprawdzić – wyregulować prędkość obrotową biegu jałowego (2)
- Sprawdzić – wyregulować luz zaworów (2)

Po 500 godzinach

- Wyczyścić komorę spalania (2)

Co 2 lata

- Sprawdzić przewód paliwa (wymienić w razie potrzeby) (2)

INFORMACJA:

- (1) *Konserwację filtra powietrza należy wykonywać częściej w przypadku wysokiego zapylenia*
- (2) *Te czynności należy wykonywać w autoryzowanym warsztacie, chyba, że użytkownik ma niezbędne narzędzia i kwalifikacje
Patrz instrukcja warsztatowa Honda*

HONDA
The power of dreams